

WORLD PRESS PHOTO 08

*Zestaw edukacyjny
Look &click
Mój Album*

*zestaw edukacyjny przeznaczony
dla młodzieży w wieku 12 - 16 lat*



CENTRUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ ZNAKI CZASU
ul. Wały gen. Sikorskiego 13
87 - 100 Toruń

LOOK & CLICK FOTOREPORTAŻ – CO TY NA TO?

Rodzinne fotografie na półce, zdjęcia w gazetach oraz billboardach reklamowych wzdłuż drogi – w codziennym życiu jesteśmy nieustannie otaczani przez obrazy. Zazwyczaj przyglądamy im się kilka sekund, by następnie przewrócić stronę gazety lub pójść dalej. Nic dziwnego, zajęłoby nam cały dzień, gdybyśmy chcieli analizować zdjęcia, które dostrzegamy.

Jednakże, może zdarzyło się, że spostrzegłeś fotografię, od której nie mogłeś oderwać uwagi. Być może było to spowodowane tym, że coś rozpoznałeś, lub zdjęcie było szokujące, piękne, zabawne lub też zadziało to wszystko naraz.

Fundacja World Press Photo została założona, by zwrócić uwagę na fotografię dokumentującą wydarzenia, zwaną fotografią prasową. Fotografie te dokumentować mogą lokalną społeczność lub wydarzenia, które wydarzyły się setki kilometrów stąd. Sprawiają, że jesteś ciekawy historii, która się za nimi kryje.

WORLD PRESS PHOTO

Każdego roku Fundacja World Press Photo organizuje konkurs dla zawodowych fotografów z całego świata. Międzynarodowe jury wybiera najbardziej godne uwagi fotografie prasowe z ubiegłego roku z różnych kategorii. Oto kategorie: Wydarzenia, Wiadomości, Ludzie w wiadomościach, Wydarzenia sportowe, Osobliwości sportu, Sprawy współczesne, Życie codzienne, Portrety, Sztuka i rozrywka, Przyroda.

W każdej kategorii przyznawane jest pierwsze, drugie i trzecie miejsce, zarówno za zdjęcie pojedyncze, jak i serię zdjęć. Oprócz tego przyznawana jest nagroda na najlepsze zdjęcie ze wszystkich kategorii. Podczas swojej wizyty na wystawie World Press Photo 08 będziesz mógł zobaczyć wszystkie zwycięskie zdjęcia!

CO MUSISZ ZROBIĆ?

To jest twój album *World Press Photo*. Znajdziesz w nim pytania i ćwiczenia, które możesz rozwiązać podczas wizyty na wystawie.

Większość zadań wymaga, byś wybrał zdjęcie z wystawy. Zdjęcia, które wybrałeś odnajdziesz z tyłu *Mojego Albumu*.

Wytnij zdjęcie lub serię zdjęć, które uważasz za najlepsze i przyklej obok ćwiczenia. W ten sposób podczas wizyty na wystawie staniesz się członkiem jury.

Gdy już wybierzesz fotografię i wkleisz ją do albumu jesteś gotowy by iść na wystawę i obejrzeć ją w większym rozmiarze. Zatem możemy rozpocząć.

WSKAZÓWKA: Wspólna rozmowa o zdjęciach jest bardzo pomocna.

Razem na pewno zauważycie więcej!

Jeśli chcesz dowiedzieć się więcej o wybranym fotografie/fotografce, z tyłu *Mojego Albumu* znajdziesz adresy stron internetowych, gdzie będziesz mógł dowiedzieć się więcej o jego/jej pracach.

Ćwiczenia i elementy, przy których należy użyć *Fotomanuala*, lub do których przykładowe zdjęcie zamieszczone zostało w *Moim Albumie* możesz rozpoznać dzięki następującym znakom:



ćwiczenie



przykładowe zdjęcie



Fotomanual

Słowa oznaczone * zostały wyjaśnione w Słowniczku umieszczonym z tyłu *Mojego Albumu*.

★ **ĆWICZENIE 1**

To jest zwycięska fotografia roku 2007.
Autor: Tim Hetherington

Nie czytaj jeszcze opisu zdjęcia!!!

1. Używając Fotomanuala opisz co przedstawia fotografia.

.....
.....
.....
.....
.....

2. Jak myślisz co jest tematem prezentowanej sceny?

.....
.....
.....
.....
.....

Przeczytaj opis:

Zmęczony żołnierz 2. plutonu kompanii bojowej 2. batalionu 503. pułku piechoty USA odpoczywa po całym dniu oparty o umocnienia bunkra Restrepo w afgańskiej dolinie Korengal. Dolina była centrum amerykańskich działań bojowych przeciwko islamskim bojownikom w Afganistanie i areną jednej z najzacieklejszych walk w regionie. Tim Hetherington zrobił serię zdjęć, w tym zdjęcie zwycięskie w Afganistanie we wrześniu 2007. Był tam na zlecenie magazynu Vanity Fair.



3. Jury uznało, że zwycięskie zdjęcie jest wyjątkowe z wielu powodów, między innymi dlatego, że nie jest to typowe zdjęcie wojenne. Fotografia koncentruje się na ukazaniu człowieczeństwa i emocji bardziej niż wojny. Czy zgadzasz się z opinią jury?

.....
.....
.....
.....

4. Czy uważasz, że to zdjęcie jest newsem dziennikarskim?

Jeśli tak, dlaczego?

Jeśli nie, dlaczego?

.....
.....
.....
.....
.....

5. Kiedy patrzysz na prezentowaną na fotografii scenę, czy uważasz, że zasługuje ona by dostać główną nagrodę? Dlaczego?

.....
.....
.....
.....
.....

A kiedy patrzysz na styl fotografii? Dlaczego?

.....
.....
.....
.....
.....

6.a. Ta fotografia jest częścią serii. Odnajdź ten cykl na wystawie. Czy uważasz, że zwycięskie zdjęcie w najbardziej wymowny sposób przedstawia tę historię? Dlaczego?

.....
.....
.....
.....
.....

6.b. Czy widzisz inne zdjęcie na wystawie, które twoim zdaniem powinno zwyciężyć? Które to zdjęcie? Dlaczego jest twoim zdaniem wyjątkowe?

.....
.....
.....
.....
.....

ĆWICZENIE 2

Newsy dziennikarskie przybierają wiele form. Świadczyć o tym może różnorodna tematyka prezentowanych na wystawie fotografii. Są tu zdjęcia wojny w Kenii, lecz również włoskich parków rozrywki.

News to również coś bardzo osobistego. Każdy kibic uważa za istotne informacje na temat Mistrzostw Świata w Piłce Nożnej, podczas gdy miłośnika tańca prawdopodobnie bardziej zainteresuje reportaż o ulicznych tancerzach w Paryżu. Wszystkie fotografie prasowe łączy aktualność prezentowanych wydarzeń oraz chęć dostarczenia informacji i wiedzy społeczeństwu. Fotografia potrafi sprawić, by widz stał się zainteresowany tematyką, która wcześniej go nie ciekawiła.

Spójrz teraz na zdjęcia z zamieszczonych z tyłu Albumu reportaży i odnajdź takie, które w jakiś sposób przemawiają do ciebie. Wytnij jedną z fotografii, która cię zainteresowała i przyklej ją obok tego ćwiczenia.



Autor:

Tytuł:

1. Opisz co przedstawia wybrana fotografia.

.....
.....
.....
.....
.....

2. Co jest newsem? Jaką historię ona opowiada?

.....
.....
.....
.....
.....

3. Dlaczego wybrałeś ten cykl fotografii?

.....
.....
.....
.....
.....

4. Czy fotograf był blisko prezentowanej tematyki, czy też zachował dystans? Po czym można to zauważyć? Użyj umieszczonego na końcu słowniczka w Fotomanualu (pojęć takich jak: pozycja aparatu*, kadr*, ruch*)

.....
.....
.....
.....

5. Jaki jest efekt końcowy?

.....
.....
.....
.....

6. Dlaczego wybrałeś akurat tę fotografię z cyklu?

.....
.....
.....

ZAPAMIĘTAJ!

Jest wiele przyczyn, które sprawiają, że dane wydarzenie staje się newsem dziennikarskim.

Charakterystyka „newsa” zawiera:

» Aktualność: coś jest najważniejszym wydarzeniem dnia, będzie najważniejszym wydarzeniem dnia, lub jest kontynuacją wydarzenia, które jest już newsem.

» Duże znaczenie: Wydarzenie to ma wpływ na życie wielu ludzi

» Odległość: Czy jest to krajowe czy międzynarodowe wydarzenie? Wydarzenie z najbliższej okolicy jest dla ludzi bardziej interesujące, niż wydarzenia z odległych krajów.

» Znaczenie dla odbiorcy: Co uważa on za interesujące np. wiadomości na temat sławnych osób.

» Niezwykłość: wydarzenie jest odstępstwem od normalnych, codziennych wydarzeń

» Emocje i niepewność

7. Czy wybrana przez siebie fotografia najlepiej prezentuje newsa?

.....
.....
.....

8. Który cykl uważasz za najmniej interesujący? Dlaczego?

.....
.....
.....

★ ĆWICZENIE 3

Istnieje wiele zapomnianych konfliktów. Wojny i konflikty, które nie „wytwarzają” wcale newsów, kończą zapomniane, albo dlatego, że news nie jest wystarczająco „nowy”, lub zwyczajnie dlatego, że w pobliżu nie było fotoreportera. Zdarzają się jednak wydarzenia, które mogą liczyć na duże zainteresowanie mediów. Śmiertelny atak na pakistańską kandydatkę na prezydenta Benzhair Bhutto jest typem newsa, który wywołał kolosalne reakcje medialne.

Bhutto jest reprezentowana w znacznej ilości zwycięskich fotografii World Press Photo 08, na wiele sposobów. Przyjrzyj się zdjęciom Benzhair Bhutto, zamieszczonym na wystawie. Znajdziesz je w sekcji fotografii w zadaniu 3.

1. Najpierw przyjrzyj się portretowi. Co zauważyłeś? Pomyśl o innych portretach światowych liderów.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

2. Spójrz teraz na serię zdjęć ze strony 17, dokumentujących atak na Bhutto. Co zauważasz patrząc na formę.

.....
.....
.....
.....
.....



Fotoreporter John Moore stał wśród tłumu, kiedy oddano pierwsze strzały. Nie miał więc czasu, by nastawić ostrość w aparacie. Dlatego, Moore trzymał swój aparat ponad głowę i robił zdjęcia z dużą częstotliwością. Postępując w ten sposób, uwiecznił również eksplozję, która nastąpiła później. Ten sposób działania wyeliminował dystans dzielący Moore'a jako fotoreportera i wydarzenia. W tamtym momencie Moore był nie tylko obserwatorem, ale również uczestnikiem całej sytuacji.

3. Czy taka fotografia sprawia, że czujesz się bardziej zaangażowany w konflikt? Dlaczego?

.....
.....
.....
.....
.....

ĆWICZENIE 4

Wybierz zdjęcie zwracając szczególną uwagę na jego styl. Przyklej fotografię poniżej.



Autor:

Tytuł:

1. Przeczytaj opis

Do jakiej kategorii należy to zdjęcie?

.....
.....
.....
.....
.....

2. Jak myślisz, dlaczego ta fotografia przynależy do danej kategorii?

.....
.....
.....
.....
.....

3. Co sprawia, że ta fotografia jest wyjątkowa? Wymień co najmniej dwie przyczyny.

Myślę, że styl tej fotografii jest wyjątkowy

ponieważ

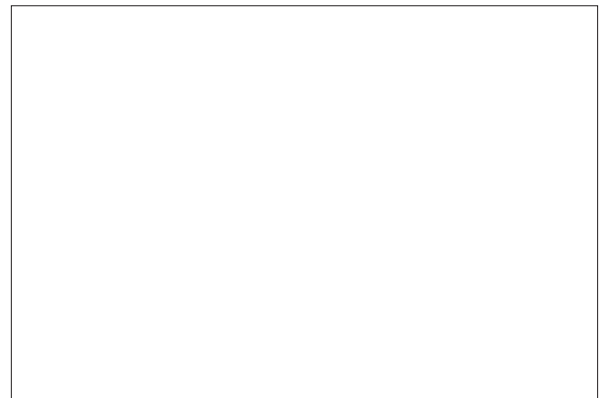
.....
.....
.....
.....

4. Myślę, że treść tej fotografii jest ważna ponieważ (wymień co najmniej jeden przykład)

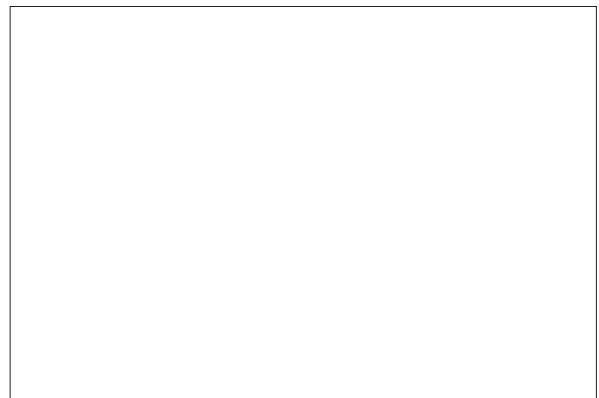
.....
.....
.....
.....
.....

5. Zdjęcie jest zapisem chwili, która zaraz przeminie. Naszkicuj (bardzo ogólnie) co twoim zdaniem wydarzyło się zanim i po tym jak zdjęcie zostało zrobione.

Przedtem:



Potem:



6. Jaka była pierwsza rzecz na którą zwróciłeś uwagę na fotografii? Co było drugie? Czy pierwszy plan i dalszy plan są równoważne?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

7. Jak scharakteryzowałbyś atmosferę na zdjęciu? (np. smutna, zabawna, odprężająca, ekscytująca)

.....
.....
.....
.....
.....

8. Co tworzy tę atmosferę? (myśl o pozycji aparatu*, kompozycji*, kontraście światłocieniowym*, kadrze*).

Wymień co najmniej dwie przyczyny:

.....
.....
.....
.....
.....

9. Czy zdjęcie jest statyczne* czy dynamiczne*?

Co sprawia, że takie jest?

.....
.....
.....
.....
.....

10. Jak myślisz, dlaczego fotograf wybrał taki kadr*?

.....
.....
.....
.....
.....

ZASADA KLASYCZNYCH PYTAŃ

Newsy i podpisy do zdjęć zawsze dają odpowiedź na te pytania:

- 1. Co się stało?**
- 2. Gdzie to się stało?**
- 3. Kiedy to się stało?**
- 4. Kto tam był?**
- 5. Dlaczego to się stało?**
- 6. Jak to się stało?**

ZADANIE DODATKOWE

Wybierz zdjęcie lub cykl na wystawie, który najbardziej do Ciebie przemawia. Może to być zdjęcie (cykl) omawiane już wcześniej w Albumie.

Autor:

Tytuł:

Wybierz jedno z dwóch zadań:

1. Spójrz i kliknij sam!

Czy masz aparat w swoim telefonie komórkowym lub w domu? Użyj go i zrób zdjęcie wydarzenia mającego miejsce w Twoim otoczeniu, które Twoim zdaniem może stać się wiadomością prasową.

Wydrukuj je i stwórz podpis (pamiętając o zasadzie klasycznych pytań). Zaprezentuj rezultat swojej klasie podczas następnej lekcji, uzasadniając dlaczego Twoim zdaniem to wydarzenie zasługuje na bycie wiadomością dziennikarską. Czy Twoi koledzy zgadzają się z Tobą, że to wydarzenie nadaje się do prasy? Czy zgadzają się, że Twoja fotografia w przejrzysty sposób obrazuje wiadomość?

2. Jeśli nie masz aparatu, wybierz swoje ulubione zdjęcie (cykl) na wystawie. Może to być fotografia (cykl) omawiany już w Albumie.

Autor:

Tytuł:

Opisz fotografię i uzupełnij opis esejem, raportem, wierszem, opowieścią, recenzją lub scenariuszem. Upewnij się, że Twoja praca oddaje i uzasadnia dlaczego wybrałeś tą fotografię. Możesz użyć informacji podanych w opisie tego ćwiczenia, możesz również użyć swojej wyobraźni i stworzyć historię wyłącznie na podstawie zdarzenia uchwyconego na zdjęciu.

Zrobione? Zatrzymaj swój Album! Będziesz potrzebować go podczas zajęć w szkole.

ZWYCIĘZCA WORLD PRESS PHOTO 2007

10 pytań do Tima Hetheringtona

Tim Hetherington urodził się w 1970 roku w Liverpoolu w Wielkiej Brytanii. Studiował literaturę angielską i pracował w wydawnictwie przez kilka lat. Zaczął fotografować podczas studiów podyplomowych. Przez ostatnie 8 lat pracował jako niezależny fotograf i dokumentalista w Afryce, mieszkał w Sierra Leone i Liberii. W pracach Hetheringtona widoczne jest jego zaangażowanie w prawa człowieka, analizuje w nich przekonania polityczne, skupiając się na historii i polityce.

1. Jaki był najważniejszy powód dla którego zostałeś fotoreporterem?

» Nie zależało mi by zostać fotoreporterem, chciałem komunikować się za pomocą zdjęć, ponieważ czułem, że fotografie mają zdolność docierania do szerszej grupy odbiorców niż słowa.

2. Czy studiowałeś dziennikarstwo?

» Tak, wróciłem na studia, gdy miałem 26 lat i uczyłem się przez kolejny rok. Bardzo mi się to przydało, jednak nadal nie postrzegam siebie jako fotoreportera. Po prostu opowiadam historie za pomocą statycznego i dynamicznego obrazu.

3. Czy można samemu nauczyć się bycia fotoreporterem, czy też konieczne są studia?

» Oba sposoby są możliwe. Gdy się rozpoczyna pracę w tym zawodzie najważniejsze jest, by robić projekty indywidualne. Bez tworzenia dla siebie nie sposób jest się rozwijać. Teraz zarabiam pracując nad projektami, które mnie interesują, jednak przez długi czas musiałem pracować robiąc rzeczy, które kazano mi wykonać. Tworzenie własnych projektów pozwalało mi przetrwać.

4. Czy zachęciłbyś młode osoby, by wybrały tą samą drogę?

» Każdy musi samodzielnie odnaleźć swoją ścieżkę w życiu.

5. Czy masz jakieś wskazówki, które pomagają zostać fotoreporterem?

» Interesują mnie ludzie, staram się do nich zbliżyć tak, by robienie zdjęć było łatwiejsze. Poza tym nie ma żadnych reguł.

6. Czy pamiętasz swoje pierwsze opublikowane zdjęcie?

» Moja pierwsza praca jako fotografa to zlecenia dla magazynu „Big Issue” w Wielkiej Brytanii. Magazyn był sprzedawany przez bezdomnych, którzy w ten sposób zarabiali. Fotografowałem portrety, modę, martwe natury, robiłem także zdjęcia dokumentalne.

7. Jakich fotografów cenisz?

» Tych, którym udaje się zrealizować swoją wizję.

8. Jakie rodzaje tematów, wiadomości lubisz dokumentować?

» Nie jestem zainteresowany sensacjami. Interesuje mnie polityka i podziały kulturowe. Interesują mnie również sytuacje, w których człowiek znajduje się w ekstremalnych warunkach.

9. Jak daleko posunąłbyś się by pozyskać idealne zdjęcie?

» Nie ma zdjęć idealnych.

10. Twoje zdjęcie wywołało dyskusję.

Czy fotoreporter może oddawać swoje odczucia i przekonania poprzez zdjęcia, czy też powinien zawsze być obiektywny? Jaka jest twoja opinia?

» A jak można być obiektywnym?

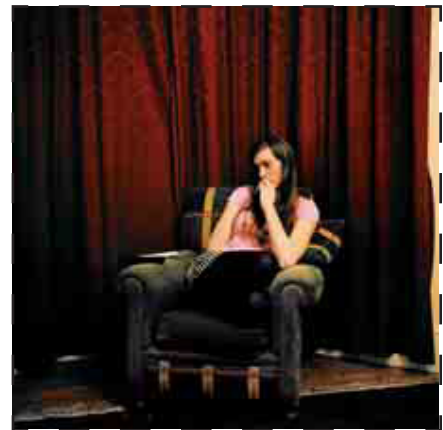
ZDJĘCIA MÓJ ALBUM

Do każdego z ćwiczeń, wybierz zdjęcie (lub cykl) i wklej je w Albumie. Znajdź również wybrane zdjęcia na wystawie, tak byś mógł obejrzeć je w większym rozmiarze.

ZDJĘCIA DO ĆWICZENIA NR 2



Roberto Schmidt,
Kolumbia / Niemcy
Agencja France-Presse,
Zamieszki podczas wyborów w Kenii,
Nairobi, 29-31 Grudnia 2007.



Olivier Culmann,
Francja,
*Tendance Floue, dla dodatku
weekendowego The Guardian.*
Widzowie telewizyjni z całego świata.



Cédric Gerbehaye,
Belgia, Agencja Vu.
Kongo w czyścju.



Massimo Siragusa,
Włochy, Agencja Contrasto.
Parki Rozrywki we Włoszech.



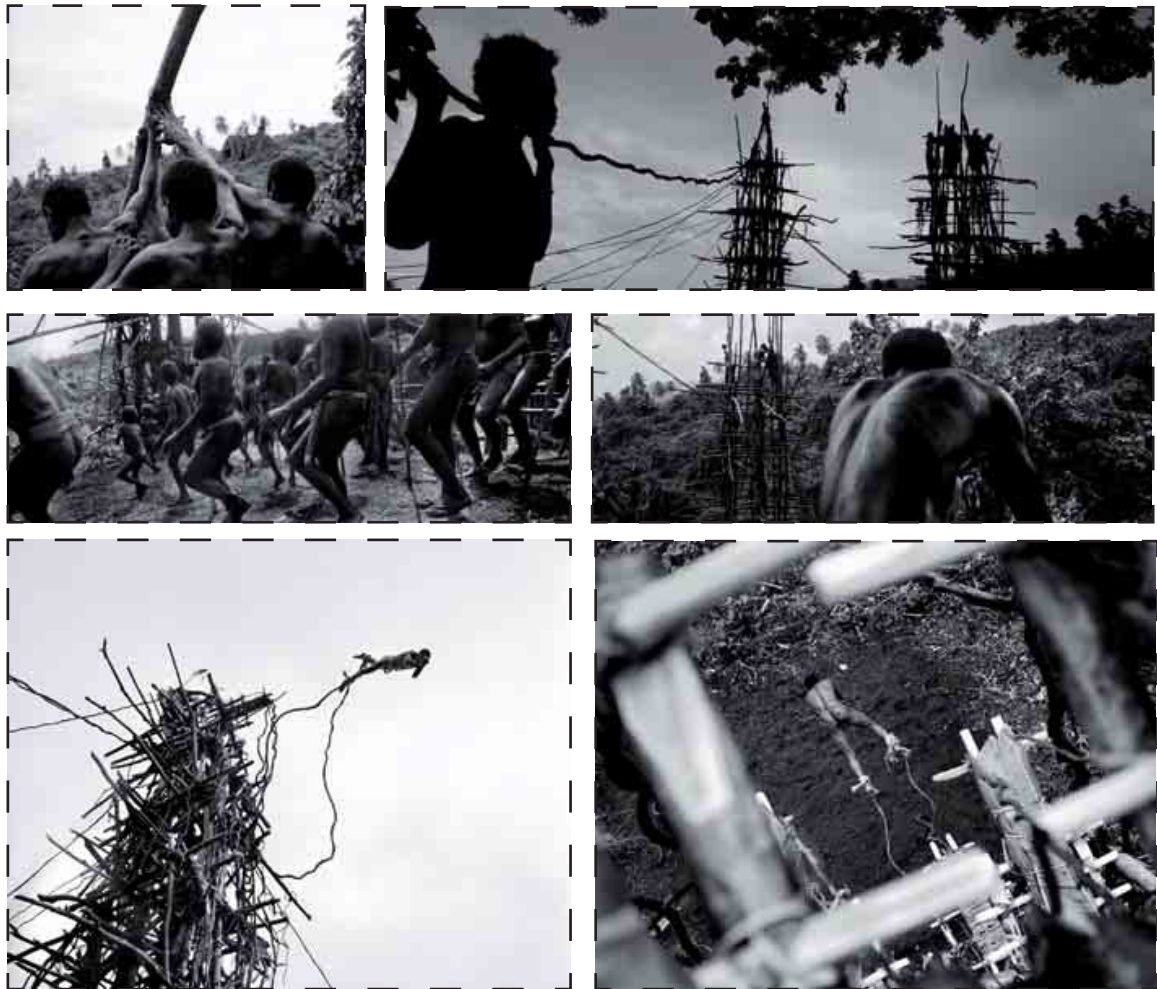


Rafał Milach,
Polska, Agencja Anzeberger.
Emerytowani artyści cyrkowi, Polska.



Erika Larsen, Stany Zjednoczone, Field & Stream Magazine.
Dzieci – myśliwi, Stany Zjednoczone





Tim Clayton, Australia, Sydney Morning Herald.

Skoki na linach (land diving), Vanuatu

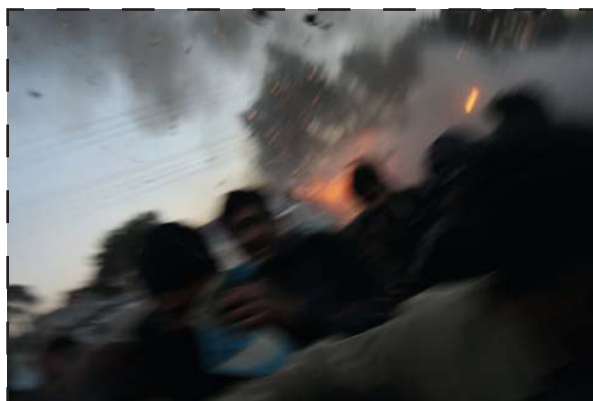


Travis Dove, Stany Zjednoczone.

Skatopia.



ZDJECIA DO ĆWICZENIA NR 3



*John Moore,
Stany Zjednoczone. Getty Images.
Zamach na Benzair Bhutto, Rawalpindi,
Pakistan, 27 grudnia 2007.*



ZDJĘCIA DO ĆWICZENIA 4

Yonathan Weitzman, Izrael.
Sukienka afrykańskiej dziewczynki pozostawiona na zasiekach granicy izraelsko - egipskiej, 20 września 2007.



Carol Guzy, Stany Zjednoczone, Washington Post.
Czuwanie przy świecach w intencji braci Herring, Silver Springs, Stany Zjednoczone, 13 stycznia 2007.



Brent Stirton, Południowa Afryka, reportaż dla Newsweeka.
Przenoszenie zabitego goryla, Virunga National Park, wschodnie Kongo.



Wiliam Daniels, Francja
Ojciec opiekujący się chorym na malarię dzieckiem, Uganda.



Stanley Greene
Stany Zjednoczone
Plan ataku, Granica Czadu z Sudanem,
Styczeń 2007.



Chris Detrick,
Stany Zjednoczone,
The Salt Lake Tribune.
Przegląd sportowy.



SŁOWNIK

RUCH

Fotografia jest statycznym obrazem, lecz fotografowie używają wielu trików, by ukazać ruch i sprawić, by zdjęcie wyglądało dynamicznie. Udaje im się to dzięki rozmazaniu części będącej w ruchu, np. robiąc sekwencję fotografii i tworząc serię, ukazując cel ruchu.

POZYCJA APARATU

Pozycja, z której fotograf wykonuje zdjęcie jest również pozycją oglądającego ją widza. Dzięki wybranej pozycji można uzyskać określony efekt. Fotografując osobę od dołu, będzie ona wyglądać na większą i bardziej imponującą.

ZBLIŻENIE

Zdjęcie zrobione z bardzo bliskiej odległości.

KOMPOZYCJA

Sposób, w jaki zaaranżowane są poszczególne partie obrazu. Poprzez pociągnięcie horyzontalnej, wertykalnej lub diagonalnej linii przez kształty na fotografii, możesz zauważyć w jaki sposób zostały one zaaranżowane. W przypadku, gdy kompozycja jest całościowa, przypomina ona wzór, nie ma jednego kształtu, który zwracałby szczególną uwagę.

DYNAMICZNY

Pełen ruchu.

KADR

Fotografia ukazuje jedynie część rzeczywistości, którą determinuje kadr. Przykładając dwa paski papieru, jeden z boku, drugi u dołu lub w górze fotografii, możesz przekonać się jaki efekt daje kadrowanie. Poprzez zasłonięcie lub odsłonięcie fragmentów powierzchni fotografia może zyskać zupełnie inne znaczenie.

KOLOR

Typ kolorów i ich ilość może zupełnie zdominować atmosferę fotografii. Kolory mogą przyciągać uwagę ku konkretnym punktom na fotografii. Czasem fotograf wybiera zdjęcie czarno-białe, by uzyskać zamierzony efekt, np. bardziej dramatyczną atmosferę.

ŚWIATŁO

Duże kontrasty światłocieniowe na zdjęciu mogą wywoływać silny efekt. W fotografii w bardzo dużym stopniu określa to atmosferę.

PERSPEKTYWA

Jest wiele sposobów by podkreślić głębię na płaskiej powierzchni, takiej jak fotografia. Można na przykład umieścić figurę bardzo blisko aparatu, co sprawia, że figury na dalszym planie wyglądają jakby znajdowały się dalej niż w rzeczywistości.

STATYCZNY

Nieruchomy

SIŁA EKSPRESJI

Jest zdeterminowana poprzez styl, cel i przesłanie fotografii.

Chciałbyś dowiedzieć się i zobaczyć więcej?

Strony Fotografów:

www.jeroenoerlemans.com

www.tendancefloue.net/photographers/olivierculmann

www.rafalmilach.com

www.erikalarsenphoto.com

www.travisdove.com

www.yonathanweitzman.com

www.brentstirton.com

www.williamdaniels.net

www.fragments.nl (Stanley Greene)

www.chrisdetrick.com

www.contrasto.it/eng/photographers/dettaglio.asp
(Massimo Siragusa)

www.agencevu.com/photographers (Cédric Gerbehaye)

WSKAZÓWKA!

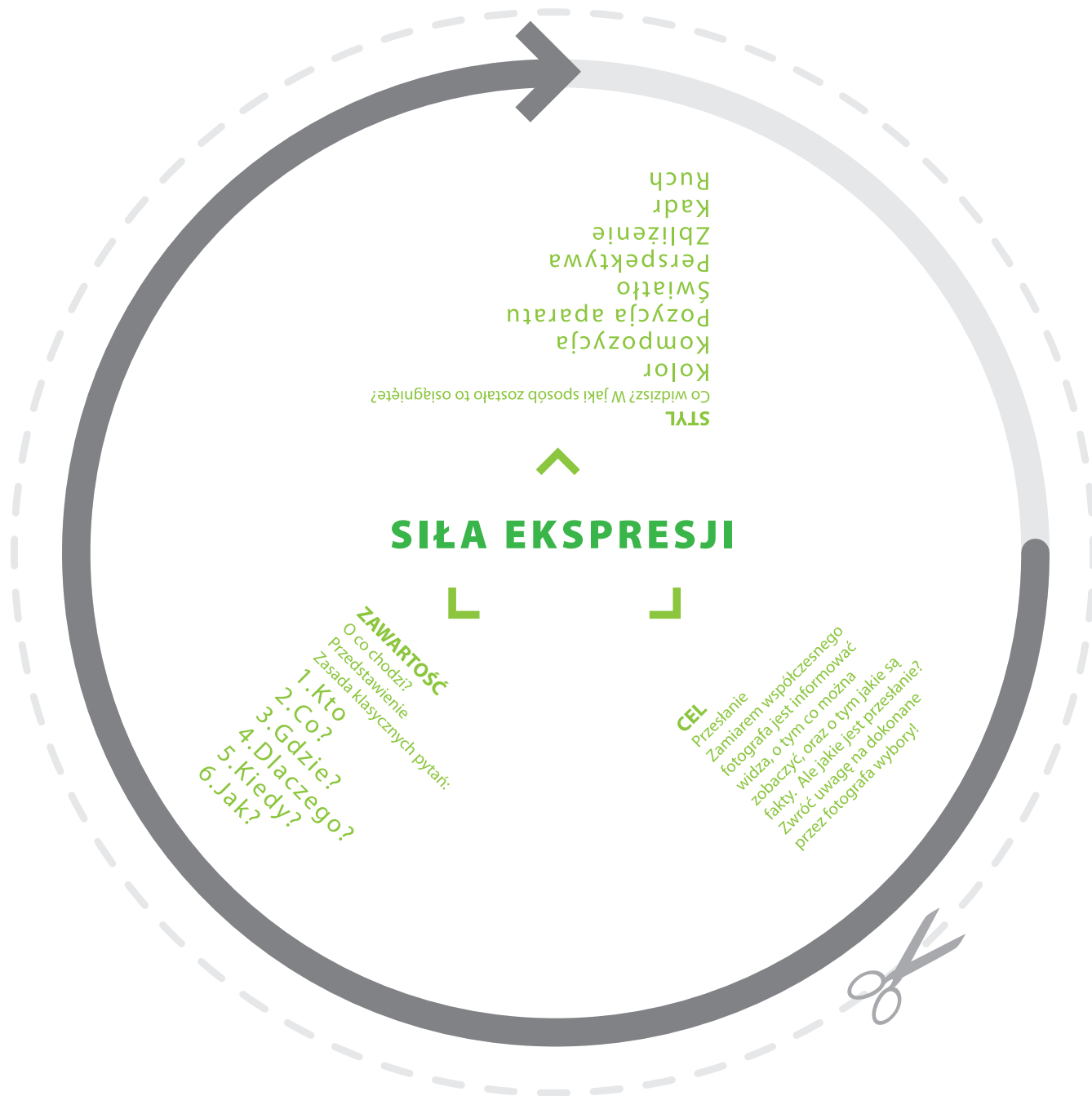
Więcej fotografii Johna Moore'a
dokumentujących zamach na Beair
Bhutto, wraz z komentarzem autora,
znaleźć można na stronie

New York Times'a:
[http://www.nytimes.com/packages/](http://www.nytimes.com/packages/html/world/20071227_BHUTTO_FEATURE/#section1)
[html/world/20071227_BHUTTO_](http://www.nytimes.com/packages/html/world/20071227_BHUTTO_FEATURE/#section1)
[FEATURE/#section1](http://www.nytimes.com/packages/html/world/20071227_BHUTTO_FEATURE/#section1)



FOTOMANUAL dla Fotografii prasowych

Wytnij planszę z Fotomanuałem.



Zestaw edukacyjny

wydany przy okazji wystawy **World Press Photo 08**

tekst: Pracownicy Fundacji World Press Photo

tłumaczenie: Jakub Gołębiewski, Marta Kołacz

redakcja: Agnieszka Pindera, Katarzyna Radomska

projekt i skład przewodnika: Rafał Jara

informacje: sztukacieszuka@csw.torun.pl



Zestaw edukacyjny w oryginalnej wersji angielskiej dostępny na stronie:

<http://www.worldpressphoto.org/>

CENTRUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ **ZNAKI CZASU**

ul. Wały gen Sikorskiego 13

87 - 100 Toruń

www.csw.torun.pl

